

OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW DRADURA POLSKA SP. Z O.O.

I. Zakres obowiązywania

1. Niniejsze ogólne warunki zakupów (zwane dalej: OWZ) regulują zakupy towarów (zwanymi dalej: Towarami lub Dostawą) dokonywane przez Dradura Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi – Śródmieście w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy KRS pod numerem 0000197843 (zwaną dalej: Dradura lub Kupującym). Mają one zastosowanie do wszelkich umów sprzedaży i dostawy (zwanymi dalej: Umową), a dotyczących jakichkolwiek Towarów, od jakiegokolwiek dostawcy (zwanego dalej: Dostawcą) w ramach prowadzonej przez Dradura i Dostawcę działalności gospodarczej, realizowanych na podstawie złożonego przez Dradura zamówienia (zwanego dalej: Zamówieniem). W dalszej części OWZ Dradura i Dostawca nazywane będą Stronami, a każda z nich Stroną.
2. W razie sprzeczności treści indywidualnie negocjowanej umowy z treścią niniejszych OWZ, Strony są związane umową.
3. Gdyby okazało się, że którekolwiek z postanowień niniejszych OWZ jest nieważne w całości lub w części, pozostałe postanowienia niniejszych OWZ będą wiążące dla Stron, a nieważne postanowienia powinny zostać zastąpione odpowiednimi ważnymi postanowieniami, które to postanowienia będą zgodne z intencją nieważnego postanowienia OWZ.

II. Zawarcie umowy

1. Wszystkie umowy zawierane są na podstawie Zamówienia Dradura. Przez Zamówienie Dradura rozumie się Zamówienie wygenerowane z wewnętrznego systemu informatycznego Dradura w formacie PDF lub Zamówienie złożone w innej formie elektronicznej. Zamówienie może złożyć osoba, która jako pracownik lub podmiot działający na zlecenie Dradura, w sposób stały jest uprawniona do dokonywania w imieniu Dradura zamówień Towarów. Zamówienie zostanie przekazane do wiadomości Dostawcy w sposób niebudzący wątpliwości, co do woli złożenia Zamówienia, w szczególności poprzez wysłanie wiadomości e-mail na adres poczty elektronicznej wskazany przez Dostawcę. W treści Zamówienia wskazany będzie link do treści aktualnie obowiązujących OWZ.
2. Dradura zastrzega, że Zamówienia mogą być przyjmowane przez Dostawcę bez jakichkolwiek zastrzeżeń, zmian lub modyfikacji.
3. Przyjęcie Zamówienia następuje poprzez potwierdzenie złożone Dradura przez Dostawcę (zwane dalej: Potwierdzeniem) w formie wiadomości przesłanej elektronicznie (email) na adres poczty elektronicznej, z którego Dostawca otrzymał Zamówienie. Potwierdzenie powinno nastąpić nie później niż w terminie 48 godzin, liczonych od chwili przekazania Zamówienia Dostawcy, zgodnie z procedurą opisaną z ust. 1 powyżej. O ile ma to zastosowanie,

GENERALS TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

OF DRADURA POLSKA SP. Z O.O. [Ltd]

I. Scope of application

1. These General Terms and Conditions of Purchase (hereinafter referred to as GTCP) shall lay down the rules of purchase of goods (hereinafter referred to as the Goods or Delivery) by Dradura Polska Sp. z o.o. of Łódź, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for Łódź – Śródmieście in Łódź, Commercial Division no. 20 of the National Court Register under number 0000197843 (hereinafter referred to as Dradura or Buyer). They shall apply to any sales and delivery contracts (hereinafter referred to as the Contract) concerning any Goods delivered by any supplier (hereinafter referred to as the Supplier), concluded under the business activity conducted by Dradura and the Supplier, whereby the Contracts shall be executed on the basis of an order placed by Dradura (hereinafter referred to as the Order). In the further part of the GTCP, Dradura and the Supplier shall be referred to as the Parties, and each of them as the Party.
2. In the event of a conflict between the content of an individually negotiated contract and the content of the GTCP, the Parties shall be bound by the contract.
3. Shall any of the provisions of the GTCP become invalid in whole or in part, the remaining provisions of the GTCP shall be binding on the Parties, and the invalid provisions shall be replaced with relevant valid provisions that are as close as possible to the intended effect of the invalid provisions of the GTCP they replace.

II. Conclusion of the Contract

1. Any Contracts shall be concluded on the basis of an Order to be placed by Dradura. Dradura's Order shall be understood as an Order in PDF, generated by Dradura's internal IT system, or an Order placed in other electronic form. The Order shall be placed by a person who, as an employee or entity acting on behalf of Dradura, is permanently authorised to place orders for Goods on behalf of Dradura. The Order shall be communicated to the Supplier in a way that does not raise any doubts as to the intention to place the Order, in particular by sending a message to the e-mail address provided by the Supplier. The content of the Order shall include a link to the currently applicable GTCP.
2. Dradura shall hereby stipulate that Orders may be accepted by the Supplier without any reservations, changes, amendments or modifications whatsoever.
3. The Orders shall be accepted by sending Dradura a confirmation by the Supplier (hereinafter referred to as the Confirmation) to the e-mail address from which the Supplier received the Order. The e-mail shall be sent within 48 hours at the latest, counted from the moment of sending the Order to the Supplier, in accordance with the procedure set out in section 1 above. Where applicable, the Supplier shall attach to the Confirmation the technical specification of the Goods (hereinafter referred to as the Technical Specification), in particular the operating manual, technical data, and technical documentation.

do Potwierdzenia Dostawca zobowiązuje się dołączyć specyfikację techniczną Towaru (zwaną dalej: Specyfikacją Techniczną), w szczególności instrukcję obsługi, dane techniczne, dokumentację techniczną.

4. Poprzez przyjęcie Zamówienia Dostawca potwierdza, że zapoznał się z treścią Zamówienia, rozumie jego treść oraz akceptuje fakt, że przyjęcie Zamówienia stanowi równocześnie przyjęcie niniejszych OWZ.
5. Oświadczenie Dostawcy o przyjęciu Zamówienia zawierające zastrzeżenia, modyfikacje lub zmiany Zamówienia, w tym także zmiana polegająca na próbie zastąpienia niniejszych OWZ Dradura ogólnymi warunkami umów sprzedaży lub dostawy Dostawcy, poczytuje się za nową ofertę Dostawcy. W takim przypadku Zamówienie będzie uważane za złożone przez Dradura tylko wówczas, jeżeli Dradura przyjmie ofertę Dostawcy w sposób niebudzący wątpliwości.
6. Nie ma przeszkód prawnych, aby Strony dokonały zmiany niektórych z postanowień niniejszych OWZ, jednakże taka zmiana będzie uważana za dokonaną wówczas, gdy Strony reprezentowane przez uprawnionych przedstawicieli, zgodnie z zasadami reprezentacji, sporządzą pisemne porozumienie, z którego treści będzie wynikać jednoznaczna i stanowcza wola uchylecia stosowania któregośkolwiek z postanowień niniejszych OWZ lub zastąpienia takiego postanowienia innym postanowieniem.
7. W celu uniknięcia wątpliwości przyjmuje się, że jakiegokolwiek ustne zapytania lub zapytanie w formie wiadomości e-mail składane przez pracowników Dradura lub podmiot działający na zlecenie Dradura traktowane będą jedynie jako składane w celach informacyjnych, i jako takie nie będą stanowiły Zamówienia.

III. Dostawy

1. Czas dostawy, jej terminowość, jakość zamówionego Towaru mają dla Dradura znaczenie zasadnicze i strategiczne.
2. Dostawca zobowiązany jest potwierdzić w Potwierdzeniu, o którym mowa w rozdziale II ust. 3 termin dostawy i przyjmuje do wiadomości, że ponosi pełną odpowiedzialność za dotrzymanie potwierdzonego przez siebie terminu dostawy, zarówno w odniesieniu do Towaru, jaki i wszelkiej związanej z nim dokumentacji.
3. Dostawca nie jest uprawniony do dokonywania niezgodnionych dostaw przyspieszonych (wcześniejszych) lub niezgodnionych dostaw częściowych.
4. Dostawca jest zobowiązany niezwłocznie poinformować na piśmie Dradura, jeśli pojawiają się takie okoliczności, z których wynika, że nie może on dotrzymać określonego terminu dostawy. Dradura uzna formę pisemną za zachowaną, jeżeli Dostawca prześle wiadomość e-mail na adres poczty elektronicznej, z którego otrzymał Zamówienie.
5. W przypadku nieterminowej realizacji Dostawy, Dradura jest uprawniona do naliczenia i obciążenia Dostawcy karą umowną w wysokości 0,5 % wartości Dostawy netto za każdy dzień opóźnienia, lecz nie więcej niż 10% wartości netto Zamówienia. W przypadku, gdy kara umowna nie pokryje w całości szkody, jaką Dradura poniosła w związku z nieterminową Dostawą, wówczas będzie miała prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych. W przypadku opóźnienia przekraczającego 15 dni Dradura może w terminie kolejnych 10 złożyć oświadczenie o odstąpieniu od Zamówienia i żądać od Dostawcy naprawienia szkody stąd wynikłej.

4. By accepting the Order, the Supplier shall confirm that they have read and understood the content of the Order, and that they are aware of the fact that the acceptance of the Order presuppose the acceptance of the GTCP.
5. The Supplier's declaration on Order acceptance containing reservations, modifications, changes or amendments to the Order, including an attempt to replace the GTCP with the Supplier's general terms and conditions of sales or delivery contracts, shall be deemed a new offer of the Supplier. If this is the case, the Order shall be considered placed by Dradura only if the acceptance of the Supplier's offer by Dradura is beyond any doubt.
6. There shall be no legal obstacles for the Parties to change or amend some of the provisions of the GTCP; however, such a change or an amendment shall be made by the authorised representatives of the Parties, in accordance with the rules of representation, who shall draw up a written agreement that includes a clear and pronounced intention to waive the application of any of the provisions of the GTCP or to replace such provisions with another one.
7. For the avoidance of doubt, it shall be assumed that any oral inquiries or inquiries sent by e-mail by employees of Dradura or an entity acting on behalf of the same are sent only for information purposes, and shall not as such constitute an Order.

III. Deliveries

1. The time of delivery, its timeliness, and the quality of the ordered Goods shall be of fundamental and strategic importance to Dradura.
2. By way of the Confirmation referred to in Chapter II section 3, the Supplier shall confirm the delivery date and acknowledge their full responsibility for meeting the delivery date as confirmed by themselves, both with regard to the Goods and to any documentation related thereto.
3. The Supplier shall not be entitled to make unagreed early or partial deliveries.
4. The Supplier shall immediately notify Dradura in writing of circumstances, if any, which make it impossible for the Supplier to meet the specified delivery date. Sending a message to the e-mail address from which the Supplier received the Order is considered by Dradura sufficient to be regarded as a notification in writing.
5. In the event of a late delivery, Dradura shall be entitled to calculate and charge the Supplier with a contractual penalty in the amount of 0.5% of the net value of the Delivery for each day of delay, not more, however, than 10% of the net value of the Order. Shall the contractual penalty not fully cover the damage incurred by Dradura as a result of the late Delivery, Dradura shall have the right to claim damages on general terms. In the event of a delay exceeding 15 days, Dradura may, within the next 10 days, submit a statement of withdrawal from the Order and claim damage repair by the Supplier.
6. The delivery shall be delivered to the location specified in the Order, in accordance with the INCOTERMS 2020 accompanying the Order.

6. Dostawa ma być dostarczona na miejsce wskazane w Zamówieniu, zgodnie z umieszczonymi na Zamówieniu warunkami INCOTERMS 2020.
7. Każdy Towar powinien być opakowany w sposób zapewniający jego całość i nienaruszalność zgodnie z przepisami, normami i standardami obowiązującymi w Polsce i w Unii Europejskiej.
8. Dostawca zobowiązany jest załączyć do wysyłki dokument dostawy, określający rodzaj opakowania, liczbę przesyłek, wraz z danymi podanymi na Zamówieniu, w szczególności numer Zamówienia, niezbędnymi do zidentyfikowania Towaru oraz do dokonania jego kontroli ilościowej i jakościowej.
9. Towar powinien spełniać wszelkie warunki i parametry techniczne, określone w Specyfikacji Technicznej. Wprowadzenie przez Dostawcę jakichkolwiek zmian lub uzupełnień w zakresie warunków i parametrów technicznych Towaru wymaga wcześniejszego pisemnego uzgodnienia między Dostawcą a Dradura w trybie, o którym mowa w rozdziale II ust. 1.
10. Towar powinien spełniać wymogi przewidziane prawem i standardami obowiązującymi w Polsce i w Unii Europejskiej, w szczególności w zakresie higieny, bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
11. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie następstwa braku zgodności Towaru z Zamówieniem, prawem i standardami oraz zobowiązuje się ponieść wszelkie tego konsekwencje, w tym finansowe. Ponadto Dostawca zobowiązany jest zwrócić Dradura wszelkie wyniki z tego koszty oraz naprawić poniesione szkody..

IV. Odbiór, Gwarancja, jakości, Reklamacja

1. Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień zawartych w Zamówieniu, dostawa Towarów dokonywana będzie zawsze do magazynu Dradura, w dni robocze, w godzinach pracy magazynu Dradura lub innym uzgodnionym z Dradura miejscu. Poza godzinami pracy dostawy nie będą przyjmowane i Dradura nie zostanie z tego tytułu obciążona przez Dostawcę żadnymi dodatkowymi kosztami.
2. Dostawca zapewnia, iż Towar będzie dobrej jakości oraz, że będzie spełniał wszystkie warunki i parametry techniczne, określone w Specyfikacji Technicznej. Dradura będzie miała prawo zgłosić niezgodność Towaru z wymogami, o których mowa w rozdziale III ust. 9 i 10 w terminie 14 dni od dnia jej stwierdzenia, a Dostawcy nie będzie przysługiwało prawo zgłoszenia sprzeciwu z tytułu spóźnionej reklamacji.
3. W zakresie nieuregulowanym w niniejszych OWZ, do wszelkich zakupów Towarów dokonywanych przez Dradura zastosowanie będą miały przepisy prawa polskiego, w tym dotyczące rękojmi oraz gwarancji jakości.
4. Niezależnie od uprawnień z tytułu gwarancji jakości i rękojmi Dradura ma prawo do odmowy przyjęcia Towaru w całości lub w części oraz wstrzymania płatności za Towar, w przypadku jego niezgodności z Zamówieniem, Specyfikacją Techniczną oraz prawem lub standardami, o których mowa w rozdziale III punkt 9 i 10 niniejszych OWZ. Towar taki może zostać zwrócony Dostawcy w całości lub w części, na jego własne ryzyko i koszt.

7. The Goods shall each time be packed in a way that ensures its integrity and inviolability, in accordance with the regulations, norms and standards in force in Poland and the European Union.
8. The Supplier shall attach to the shipment a delivery document in which the type of packaging, number of shipments, and the data provided in the Order, in particular order number, necessary to identify the Goods and to carry out their quantitative and qualitative control, are to be specified.
9. The Goods shall meet all the conditions and technical parameters set out in the Technical Specification. Any changes, amendments or supplements that the Supplier intends to make to the terms and technical parameters of the Goods shall require a prior written agreement between the Supplier and Dradura in accordance with Chapter II section 1.
10. The Goods shall meet the requirements provided for by law and standards in force in Poland and the European Union, in particular as regards hygiene, safety, and environmental protection.
11. The Supplier shall bear full responsibility for any consequences of non-compliance of the Goods with the Order, provisions of law and standards, and shall bear all consequences thereof, including financial ones. In addition, the Supplier shall reimburse Dradura for any costs related thereto and repair the damage incurred by Dradura.

IV. Reception, Quality Guarantee, Warranty

1. Subject to contrary provisions set out in the Order, the Goods shall always be delivered on working days, to the Dradura's warehouse during its working hours or any other agreed place confirmed by Dradura. Deliveries outside working hours shall not be accepted, and Dradura shall not be charged by the Supplier with any additional costs for such non-acceptance.
2. The Supplier shall ensure that the Goods are of good quality and meet all the conditions and technical parameters set out in the Technical Specification. Dradura shall have the right to report the non-compliance of the Goods with the requirements referred to in Chapter III section 9 and 10 within 14 days from the date of its discovery, and the Supplier shall not be entitled to make an objection to a late complaint.
3. To any matters not covered by the GTCP, the provisions of the Polish law, including those regarding warranty and quality guarantee, shall apply to any purchase of Goods by Dradura.
4. Regardless of the rights related to the quality guarantee and warranty, Dradura shall have the right to refuse to accept the Goods in whole or in part and to withhold payment for the Goods in the event of non-compliance of the Goods with the Order, Technical Specification, provisions of law or standards referred to in Chapter III point 9 and 10 of the GTCP. Such goods may be returned to the Supplier in whole or in part, at the Supplier's own risk and expense.

V. Ceny

1. Ceną wiążącą jest cena wskazana w Zamówieniu na podstawie cennika dostarczonego Dradura przez Dostawcę, obowiązującego w dniu złożenia Zamówienia. W przypadku, gdy Dostawa realizowana jest w terminie, w którym obowiązuje nowy cennik, Strony są związane ceną wskazaną w Zamówieniu. Nie narusza to prawa Stron do ustalenia ceny zamówionego Towaru w drodze oddzielnych negocjacji.
2. Fakturę należy przesać niezwłocznie po dostawie na adres: Dradura Polska Sp. z o.o., ul. Techniczna 8/10, 92-518, Łódź. W przypadku wystawiania faktur elektronicznych, Dostawca zobowiązany jest ją przesać na adres poczty elektronicznej **invoices_1081@dradura.com** **Faktura musi być wystawiona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa** i zawierać w szczególności datę i numer Zamówienia oraz szczegółowe określenie Towaru.
3. Dradura dokonuje płatności za Towar w terminie **30 dni** od daty dokonania odbioru Towaru, pod warunkiem otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, chyba że co innego wynika z treści Zamówienia.
4. Dradura ma prawo do odliczenia od należności na rzecz Dostawcy, w drodze potrącenia lub w inny sposób, jakichkolwiek należności na rzecz Dradura od Dostawcy, z jakiegokolwiek tytułu.
5. Wierzytelności Dostawcy wobec Dradura nie mogą być przelane lub w inny sposób przeniesione na osobę trzecią bez uprzedniej, pisemnej zgody Dradura.

VI. Pozostałe postanowienia

1. Sędem właściwym do rozstrzygania sporów związanych z zawarciem i wykonywaniem wszelkich umów sprzedaży i dostawy realizowanych na podstawie złożonego przez Dradura Zamówienia będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Dradura. Stosunki prawne między Stronami podlegają prawu polskiemu. Niniejszym wyłącza się stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 11 kwietnia 1980 r.
2. Niniejsze OWZ Dradura sporządzone zostały w języku polskim i angielskim, dwóch równoprawnych wersjach językowych.
3. Zmiana niniejszych OWZ polega na udostępnieniu Dostawcom jego nowej wersji elektronicznej przesłanej przez wiadomość e-mail. Zmiana obowiązuje począwszy od 10. dnia po dniu udostępnienia nowych OWZ, chyba że nowe OWZ przewidują późniejsze wejście w życie zmiany.
4. W przypadku zmiany niniejszych OWZ w czasie obowiązywania umowy o charakterze ciągłym, Dostawca może wypowiedzieć umowę z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec miesiąca. W takim przypadku Dostawca jest związany dotychczasowymi OWZ do chwili rozwiązania umowy.

Niniejsze OWZ zostały wprowadzone uchwałą Zarządu Dradura z dnia 07.04.2023 z mocą obowiązującą od dnia 11.04.2023

V. Prices

1. The binding price shall be the price specified in the Order on the basis of the price list delivered to Dradura by the Supplier, valid at the date of placing the Order. Shall a new price list be valid at the time of executing the Delivery, the price specified in the Order shall be applicable in case of the Parties. The above provision shall not affect the Parties' right to determine the price of the ordered Goods through separate negotiations.
2. The invoice shall be sent without undue delay after the delivery to the following address: Dradura Polska Sp. z o.o., ul. Techniczna 8/10, 92-518, Łódź. In the case of issuing electronic invoices, the Supplier shall send them to the e-mail address **invoices_1081@dradura.com**. **The invoices shall be issued in accordance with applicable law**, and show in particular the Order date and number and detailed description of the Goods.
3. Dradura shall make payments for the Goods within 30 days from the date of their receipt, provided that it has received a correctly issued invoice, unless otherwise stated in the Order.
4. Dradura shall have the right to deduct, by offsetting or otherwise, from the amounts due to the Supplier any amounts the Supplier owes Dradura for any reason.
5. The amounts the Supplier owes Dradura may not be assigned or otherwise transferred to a third party without prior written consent of Dradura.

VI. Miscellaneous

1. The court competent to settle disputes related to the conclusion and performance of any sales and delivery contracts executed on the basis of an Order placed by Dradura shall be the court having jurisdiction over the registered office of Dradura. The legal relations between the Parties shall be governed by the Polish law. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall be hereby excluded.
2. The GTCP of Dradura have been drawn up in Polish and English, and both versions have the same legal force.
3. Upon amendment or change, a new electronic version of GTCP shall be provided to the Suppliers by e-mail. The amendment or change shall enter into force on the 10th day after the date the new GTCP were made available on, unless the new GTCP provide for an entry into force of the change or amendment at a later date.
4. In the event of changes or amendments to the GTCP during the term of a continuous contract, the Supplier may terminate the contract with one month's notice, effective at the end of the month. If this is the case, the Supplier shall be bound by the GTPC which were in force before implementing changes or amendments, until the termination of the contract.

The GTCP were implemented by the resolution of the Management Board of Dradura. of 07.04.2023 with effect from 11.04.2023